



大会

第六十九届会议

正式记录

Distr.: General
20 January 2015
Chinese
Original: English

第三委员会

第 55 次会议简要记录

2014 年 11 月 26 日星期三上午 10 时在纽约总部举行

主席： 梅斯基塔·博尔热斯女士 (东帝汶)

目录

议程项目 106：国际药物管制(续)

议程项目 61：联合国难民事务高级专员的报告：与难民、回返者和流离失所者有关的问题以及人道主义问题(续)

议程项目 65：土著人民权利

(a) 土著人民权利

议程项目 66：消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为(续)

(b) 《德班宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动(续)

议程项目 118：振兴大会工作(续)

委员会结束工作

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

14-65724 X (C)



请回收



上午 10 时 20 分宣布开会。

议程项目 106: 国际药物管制(续)(A/69/87-E/2014/80;
A/C.3/69/L.15/Rev.1)

决议草案 A/C.3/69/L.15/Rev.1: 国际合作对付世界毒品问题

1. 主席回顾称, 委员会第 54 次会议已通过经口头订正的决议草案 A/C.3/69/L.15/Rev.1。

2. **Marini 先生**(意大利)在代表欧洲联盟成员国发言时说, 它们对决议草案第 55 段的内容表示关切, 该段邀请秘书长在 2015 年组织一次高级别活动。大会已经请麻醉药品委员会参与将于 2016 年举行的关于世界毒品问题的大会特别会议的筹备进程, 作为回应, 委员会通过了其第 57/5 号决议。欧洲联盟成员国赞同就决议草案达成的协商一致, 但有一项谅解, 即将在现有资源范围内举办 2015 年的活动。此外, 麻醉药品委员会应当在此类会议的组织方面发挥积极作用。欧洲联盟在谈判过程中已表现出极大的灵活性, 但感到遗憾的是, 主要提案国选择不参与就第 55 段展开的透明且包容的讨论。

3. **Mukhametzhanova 女士**(俄罗斯联邦)说, 俄罗斯联邦代表团注意到了通过该决议草案的重要意义, 在 2016 年关于世界毒品问题的大会特别会议召开前夕这样做尤为重要。该特别会议将是向 2019 年全面审查自 2009 年以来《关于开展国际合作以综合、平衡战略应对世界毒品问题的政治宣言和行动计划》实施情况迈出的重要一步。在该特别会议筹备期间, 麻醉药品委员会应制定全面的应对毒品问题的方法。虽然俄罗斯联邦代表团本着妥协的精神赞同就该决议草案达成的协商一致, 但其仍然极为关切第 55 段的内容。第三委员会已经按照经济及社会理事会的建议通过一项决议草案(A/C.3/69/L.8), 该草案确定了筹备和举办特别会议的必要基础。第 55 段中提出的 2015 年的高级别活动与委员会在维也纳已开展的工作存在重复。

4. **Keeling 女士**(加拿大)说, 麻醉药品委员会已经开始筹备 2016 年关于世界毒品问题的大会特别会议,

加拿大代表团关切的是 2015 年组织大会高级别辩论是对资源的不当使用, 而且会造成重复工作。很遗憾的是, 麻醉药品委员会达成的协商一致已经破裂, 而且时间再一次被花费在了重点关注过程而非实质之上。加拿大代表团致力于确保特别会议及其筹备工作做到开放、包容, 而且能够产生富有成效的成果, 其愿意与各会员国合作, 以确保 2015 年的辩论能够为特别会议的工作做贡献。

5. **Davis 先生**(牙买加)说, 牙买加代表团关切的是决议草案没有具体提及监狱服刑人口中的吸毒者是高风险群体。根据联合国毒品和犯罪问题办公室的《2014 年世界毒品报告》, 监狱服刑人口中吸食毒品和注射毒品的行为极为普遍。因此, 牙买加代表团认为, 第 12 段所载的高风险人群清单应列入监狱服刑人口中的吸毒者。

6. 主席建议, 根据大会第 55/488 号决议, 委员会应当注意到秘书长转交麻醉药品委员会主席关于麻醉药品委员会第五十七届会议成员国落实《关于开展国际合作以综合、平衡战略应对世界毒品问题的政治宣言和行动计划》情况高级别审议的成果的报告(的说明(A/69/87-E/2014/80))。

7. 就这样决定。

议程项目 61: 联合国难民事务高级专员的报告: 与难民、回返者和流离失所者有关的问题以及人道主义问题(续)(A/C.3/69/L.61)

决议草案 A/C.3/69/L.61: 向非洲境内难民、回返者和流离失所者提供援助

8. 主席说, 她获悉该决议草案不涉及方案预算问题。

9. **Farnagalo 女士**(利比里亚)说, 澳大利亚、比利时、意大利、墨西哥、荷兰、波兰和土耳其加入提案国行列。该决议草案案文与 2013 年以协商一致方式通过的决议(A/RES/68/143)的唯一区别是更新了第 30 段中的会议届次。

10. **Khane 先生**(委员会秘书)说,奥地利、保加利亚、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、克罗地亚、格鲁吉亚、日本、立陶宛、卢森堡、黑山、新西兰、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、塞尔维亚、瑞典和乌克兰加入提案国行列。

决议草案 [A/C.3/69/L.61](#) 获得通过。

11. **Biagini 先生**(意大利)在代表欧洲联盟发言时说,非洲境内的难民、回返者和流离失所者所面临的困境是欧洲联盟成员国极为关切的事项,尤其是由于全球范围内的许多难民都生活在非洲大陆。尽管欧洲联盟支持该决议草案的主旨,但是其欢迎 2014 年真正透明、包容的磋商进程,该进程能够使各会员国更有机会更加深入地讨论问题,从而强化该决议。

12. **Larsen 女士**(挪威)说,鉴于非洲是唯一一个有关于境内流离失所者的公约的大陆,以及非洲国家慷慨收容难民和境内流离失所者,挪威代表团之前许多年一直是关于该问题的决议草案的提案国。挪威政府十分关注该决议草案,因为其为非洲境内的难民和境内流离失所者提供了大量援助。因此,它对没有开展磋商或政府间进程讨论最近的决议草案感到遗憾。自上一份决议获得通过以来事态有了重要发展,包括爆发了新的冲突及流离失所者的数目增加,因而需要进一步开展工作,以找到持久的解决办法并解决旷日持久的流离失所问题。因此,仅使用去年的案文是不适当的。基于这些原因,挪威尚未成为该决议草案的提案国。

议程项目 65: 土著人民权利(续)

(a) 土著人民权利(续)([A/C.3/69/L.27](#))

决议草案 [A/C.3/69/L.27](#): 土著人民权利

13. 主席回顾,委员会第 53 次会议对决议草案案文进行了口头订正。

14. **Khane 先生**(委员会秘书)说,关于经过口头订正的第 5 段中的请求,所有与将于大会第七十一届会议期间举办的高级别活动相关的问题尚未确定。因此,

无法估计各次会议及文件的潜在费用。会议的模式、形式和组织细节一经决定,秘书长则将告知委员会可能涉及的费用。此外,会议的日期将与大会和会议管理部协商决定。因此,通过决议草案不会涉及方案预算问题。

15. **Sabja 女士**(玻利维亚多民族国)说,第 8 段中“人民的伙伴关系”应当改为“土著人民的伙伴关系以及”。这一修改不应当涉及方案预算问题。

16. **Khane 先生**(委员会秘书)说,奥地利、塞浦路斯、冰岛、意大利、黑山和乌克兰加入提案国行列。

17. **Dempsey 先生**(加拿大)说,加拿大政府致力于保护和促进国内外土著人民的权利。《联合国土著人民权利宣言》和土著人民问题世界会议的成果文件都不具有法律约束力,不会对国际习惯法或加拿大法律造成影响。在加拿大,在采取任何可能造成负面影响的行动或者审议既定的土著或条约权利之前,会征求并酌情考虑土著人民的意见。加拿大依照其《宪法》对《宣言》中所列出的原则予以解读。

18. 经口头订正的决议草案 [A/C.3/69/L.27](#) 获得通过。

19. **Kadra Ahmed Hassan 女士**(吉布提)在代表非洲集团发言时说,非洲集团赞同达成的协商一致,因为其认为该决议真正寻求的是促进和保护土著人民的权利。但是,决议提到了一个具体的区域会议,即拉丁美洲和加勒比区域人口与发展会议,非洲集团对此表示关切。其还拒绝提到该次会议通过的《人口与发展问题蒙得维的亚共识》,因为全球层面并未就该案文进行谈判。因此,非洲集团不赞同决议草案序言部分第九段的内容。

20. **Selk 女士**(法国)说,法国代表团不能接受序言部分第四段提到的“集体权利”,因为根据法国的宪法,各项权利平等且不受歧视地适用于所有公民,集体权利不可优先于个人权利。尽管如此,这并不妨碍认可基于领地界定的土著人民的特定权利。

21. **Philips 女士**(联合王国)说,联合王国政府长期以来一直支持世界范围内土著人民的经济、社会和政治

发展。鉴于人权平等地适用于所有人，社会中的特定群体不应当从别人无法享受的权利中获益。因此，除自决权之外，联合王国代表团不接受国际法中集体人权的概念；允许某一群体的权利优先于个人权利可能会导致某些人无法获得保护。联合王国代表团赞赏有土著人口的许多国家的政府帮助保护土著人民，并通过赋予其各项集体权利增强其政治和经济地位。因此，其认为国际商定的土著人民权利的提法系指在国家层面赋予土著人民的权利。

22. **AlMuzaini 女士**(科威特)在代表海湾阿拉伯国家合作委员会成员发言时说，虽然这些国家赞同就该决议草案达成的协商一致，并欢迎各层面组织会议，但是注意到联合国在全球层面未达成任何协商一致的成果文件是不适当的。出于这一原因，各成员国不接受决议草案序言部分第九段的内容。

23. **Abdullah 女士**(也门)说，也门认真致力于确保其所有公民平等且无歧视地享有各项人权。序言部分第九段提到了拉丁美洲和加勒比区域人口与发展会议的成果文件，也门不接受该段的内容，因为该成果文件既不是联合国文件，也不是会员国核准的共识文件。

24. **Smaila 女士**(尼日利亚)说，尼日利亚赞同就该决议草案达成的协商一致。但是，序言部分第七段中所载的区域会议的成果并不是可以据此在联合国层面通过决议和政策的普遍一致意见。区域成果反映了基于个人经验各个区域的具体情况，因此，不应当被列入与产生各会员国必须履行的义务的普遍商定的原则和规范的范畴。尼日利亚代表团不赞同决议草案中提及区域文件的任何内容，因而，其强烈呼吁在今后的谈判中只要提到区域成果文件时必须删除此类提法。

25. **Sabja 女士**(玻利维亚多民族国)说，决议草案序言部分第九段的措辞是经对该案文开展几轮谈判达成的一致意见的结果。

26. 上午 11 时会议暂停，上午 11 时 30 分复会。

议程项目 66: 消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为(续)

(b) 《德班宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动(续)(A/C.3/69/L.59)

决议草案 A/C.3/69/L.59: 关于采取具体行动以彻底消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为以及全面执行和后续落实《德班宣言和行动纲领》的全球呼吁

27. 主席说，该决议草案不涉及方案预算问题。

28. **Arancibia Fernández 先生**(玻利维亚多民族国)在代表 77 国集团加中国发言时宣读了对决议草案的口头订正。在序言部分第二段,应在“《德班宣言和行动纲领》”之后添加“仍然是坚实的基础，也是唯一具有建设性的成果”的内容。序言部分应新增一个第六段，内容为：“承认各国为禁止种族歧视和种族隔离,促进充分享受经济、社会和文化权利以及公民权利和政治权利所采取的努力和举措”。序言部分第七段的最后一句应为“包括其有时采取暴力的当代形式和表现”。序言部分第十二段应删除。应增添一个新的第十三段，内容为：“回顾种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为的受害者所遭受的苦难，并且需要纪念他们”。序言部分第十四段应改为：“注意到 2016 年将是《德班宣言和行动纲领》通过十五周年，并且期待举办纪念活动”。

29. 第 2 段结尾应添加以下内容：“并吁请各缔约国应作为紧急事项根据《公约》第 14 条做出声明”。另外，应添加第 7 段之二，内容为：“还欢迎通过 2014 年 11 月 18 日第 69/16 号决议所载的《落实非洲人后裔国际十年活动方案》”。应删除第 7、8、9、10 段。第 11 段的“第六十九”应改为“第七十”，第 15 段的“请”应当改为“再次请”。

30. 第 18 段应为：“请求秘书长在向大会第七十届会议提交的关于本决议执行情况的报告中纳入一节，概述大会第 68/151 号决议执行部分第 18 段的执行情况，该段的内容涉及振兴信托基金以确保成功开展非洲

人后裔国际十年各项活动，增强全面落实反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为世界会议成果及有效执行《德班宣言和行动纲领》的实效的进展情况”。

31. 第 25 段应为：“请大会主席和人权理事会主席继续在消除种族歧视国际日期间召开有适当侧重点和主题的大会和理事会年度纪念会议，并举行一次关于全世界种族歧视现况的辩论会，届时请秘书长和联合国人权事务高级专员出席继续就世界范围内的种族歧视形势展开辩论，在这一背景下，鼓励活跃于种族歧视领域的知名人士、会员国和民间组织分别依照大会和人权理事会的议事规则参加”。

32. 上午 11 时 50 分会议暂停，中午 12 时 55 分复会。

33. **Khane 先生**(委员会秘书)宣布，俄罗斯联邦加入了经口头订正的决议草案的提案国行列。

34. **主席**说，有代表团请求对决议草案进行记录表决。

表决前解释投票立场的发言

35. **Israeli 先生**(以色列)说，在其 3 000 年的历史进程中，以色列对种族主义的灾祸再了解不过了。因此，以色列一直大胆地倡导打击种族主义、种族歧视、仇视心理以及相关不容忍行为。在 2001 年在德班举行的反对种族主义世界会议上，以色列与其他国家共同期待合作可以帮助打击种族主义。然而，该会议不但没有履行其让世界团结起来打击种族主义的承诺，反而却被一小部分国家所劫持诽谤以色列国，将其妖魔化，并质疑其合法性。当该会议沦为煽动行为、种族主义、反犹太主义、不容忍行为和偏见的工具时，大多数国家却都保持沉默。面对公然的仇恨和敌意，以色列被迫退出德班会议，并且不得参加 2009 年的德班审查会议及 2011 年为纪念《德班宣言和行动纲领》通过十周年而举行的大会高级别会议。

36. 虽然决议草案载有一些积极的要素，但是其核心仍然是受到政治化影响的《德班宣言和行动纲领》，而以以色列提议的修正案却被否决。自德班会议以来的 13 年里，各会员国并没有纠正其内在错误的政治意

愿。基于该原因，以色列代表团吁请就决议草案进行表决，并且将投反对票。

37. **Gatto 女士**(意大利)在代表欧洲联盟发言时说，欧洲联盟仍然全面致力于彻底消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为。没有任何国家和地区能够免受种族主义之害，并且应当在各层面采取有效措施，全面、平衡地应对种族主义，尤其是通过批准和充分实施《消除一切形式种族歧视国际公约》。欧洲联盟还仍坚定地致力于实现 2001 年德班会议提出的主要目标。

38. 她说，决议草案仍然过度关注各进程、机制、会议、纪念活动和报告，而非本可以使各会员国团结起来的具体行动和核心信息。欧洲联盟提交了提案，目的是重申《消除一切形式种族歧视公约》是一切预防、打击和消除种族主义努力的基础；确保联合国人权事务高级专员办事处和秘书长的独立性及联合国各人权机制之间的机构平衡；通过振兴独立知名专家组或授权召开新会议，避免德班后续机制和进程出现扩散和重复；以及正确反映大会关于非洲人后裔国际十年的第 69/16 号决议的措辞。很遗憾的是，这些提案既未得到考虑，也未在决议草案中得到体现。解决种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为的受害者问题应当不仅仅靠言辞、会议和进程，而要靠行动。欧洲联盟成员国无法支持该决议草案。

39. 对经口头订正的决议草案 [A/C.3/69/L.59](#) 进行记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、厄立特里亚、

埃塞俄比亚、斐济、加蓬、冈比亚、加纳、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古国、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、所罗门群岛、南非、南苏丹、斯里兰卡、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、东帝汶、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门和津巴布韦。

反对:

澳大利亚、加拿大、捷克共和国、法国、德国、以色列、马绍尔群岛、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

弃权:

阿尔巴尼亚、安道尔、亚美尼亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、克罗地亚、塞浦路斯、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、格鲁吉亚、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、摩纳哥、黑山、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士和乌克兰。

40. 经口头订正的决议草案 [A/C.3/69/L.59](#) 以 121 票赞成、9 票反对、42 票弃权获得通过。

41. **Loew 女士**(瑞士)还代表冰岛、列支敦士登、新西兰和挪威发言,她对这五个代表团及其他代表团提交的提案未在定稿中得到反映感到遗憾。打击种族主义仍然由国家负首要责任,并应作为优先事项在国内采取有效措施。该决议本应更多地关注《德班宣言和行动纲领》以及国家层面的具体行动。该决议案文也提到了国际层面的后续工作,但这不一定能够有效推动打击种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为。此外,案文提到,人权理事会确认《消除一切形式种族歧视国际公约》存在程序性和实质性差距,但是该理事会尚未就该问题达成一致意见。出于这些原因,这些国家的代表团不得不放弃投票。

42. **Razzouk 女士**(美利坚合众国)说,《消除一切形式种族歧视国际公约》是解决一切形式种族歧视的最相关的国际框架。现有条约在实施方面存在差距,但这并不意味着需要制定新的条约。美利坚合众国代表团深为关切宣传民族、种族或宗教仇恨的言论,尤其是构成煽动暴力、歧视或敌对的言论。对付攻击性言论的最佳解药是提供免于遭受歧视和仇恨罪行的强有力的法律保护,政府与种族和宗教社区开展积极外联,以及大力保护线上和线下的表达自由。

43. 该决议不但没有为国际社会提供以全面、包容的方式打击种族主义和种族歧视的方法,反而沦为了拖延德班会议及其后续行动所造成的分歧的工具。此外,虽然美利坚合众国代表团欢迎重点关注与非洲人后裔相关的问题,但是关于制定几项新的人权文书和方案的提案无助于促进该提案试图帮助的人群的需求。

44. 该决议将对联合国的经常预算造成额外的费用,鉴于对该预算的严重限制以及各会员国提供更多资源的能力有限,第三委员会在提出请求之前需要认真考虑此类请求所涉的资源问题。出于这些原因,美利坚合众国代表团投票反对通过该决议草案。

45. **主席**提议,委员会应当根据大会第 54/488 号决定注意联合国人权事务高级专员关于调整反对歧视股的工作和名称的进度报告([A/69/186](#)),以及秘书长关于彻底消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不

容忍行为的全球努力以及《德班宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动的报告(A/69/354)。

46. 就这样决定。

议程项目 118: 振兴大会工作(A/C.3/69/L.68)

决议草案 A/C.3/69/L.68

47. 主席提请注意 A/C.3/69/L.68 号文件所载的委员会的大会第七十届会议的工作方案草案。

48. **Khane 先生**(委员会秘书)说, 鉴于通过了关于土著人民权利的决议草案 A/C.3/69/L.27, 工作方案草案

分项目 6(b)应题为“大会高级别全体会议, 即土著人民问题世界会议成果文件后续行动”。

49. 主席说, 她认为委员会不妨通过经口头订正的第七十届会议工作方案草案, 并将其转递大会供核准。

50. 就这样决定。

第三委员会完成工作

51. 主席宣布, 第三委员会完成了其在大会第六十九届会议主要会期的工作。

下午 1 时 45 分散会。